



CATHÉDRALE NOTRE-DAME DE PARIS
VÊPRES DU TEMPS DE PÂQUES
VENDREDI DE LA 6ÈME SEMAINE

INVITATOIRE

Dieu, viens à mon aide !
Seigneur, à notre secours !

*Pourquoi chercher parmi les morts celui qui est vivant ?
Il est vraiment ressuscité ! Alléluia, Alléluia !*

**Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,
au Dieu qui est, qui était et qui vient,
pour les siècles des siècles. Amen. Alléluia !**

HYMNE

1. Ad régias Agni dâpes,
Stólis amícti cándidis,
Post tránsitum máris Rúbri,
Chrísto canámus Príncipi.

*Au festin royal de l'Agneau, revêtus de nos
habits blancs, sortis des eaux de la mer Rouge,
acclamons le Christ, notre Roi !*

2. **Jam Páscha nóstrum Chrístus est,
Paschális ídem víctima:
Et púra púris méntibus
Sinceritátis ázyma.**

*Notre Pâque, c'est le Christ. C'est lui, la victime
pascale ; il est, pour les âmes pures, le pain
azyme de pureté.*

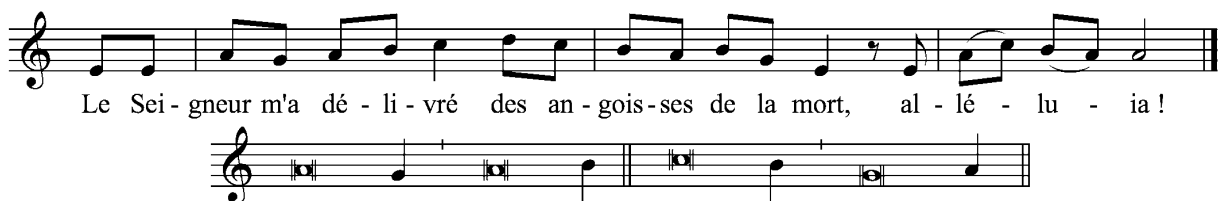
3. Ut sis perénne méntibus
Paschále Jésu gáudium,
A móрте díra críminum
Vítæ renátos líbera.

*O Jésus, pour être à jamais la joie pascale de
nos âmes, sauve de la mort affreuse du péché
ceux que tu as fait renaître à la vie.*

4. **Déo Pátri sit glória,
Et Fílio, qui a mórtuis
Surréxit, ac Paráclito,
In sempitérna saécula. Amen.**

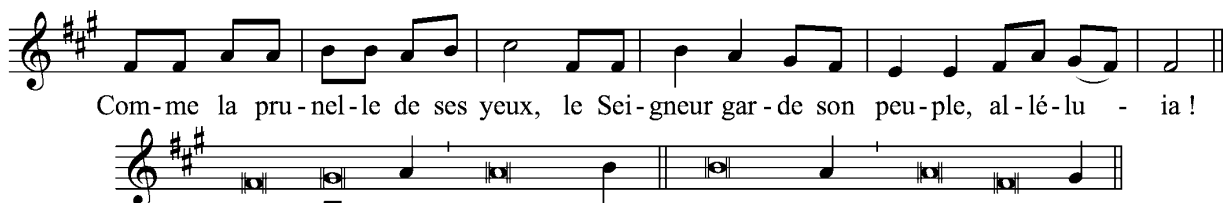
*Gloire à Dieu, le Père éternel, au Fils
ressuscité des morts, à l'Esprit-Saint consolateur,
pour les siècles des siècles. Amen.*

PSAUME 114



J'aime le Seigneur,
il entend le cri de ma prière.
**Il incline vers moi son oreille,
toute ma vie, je l'invoquerai.**
J'étais pris dans les filets de la mort, retenu dans les
[liens de l'abîme,
j'éprouvais la tristesse et l'angoisse ;
j'ai invoqué le nom du Seigneur :
"Seigneur, je t'en prie, délivre-moi !"
Le Seigneur est justice et pitié,
notre Dieu est tendresse.

Le Seigneur défend les petits :
j'étais faible, il m'a sauvé.
Retrouve ton repos, mon âme,
car le Seigneur t'a fait du bien.
**Il a sauvé mon âme de la mort,
gardé mes yeux des larmes et mes pieds du**
[faux-pas.
Je marcherai en présence du Seigneur
sur la terre des vivants.
**Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,
pour les siècles des siècles. Amen.**
Le Seigneur m'a délivré...



Je lève les yeux vers les montagnes :
d'où le secours me viendra-t-il ?
**Le secours me viendra du Seigneur
qui a fait le ciel et la terre.**
Qu'il empêche ton pied de glisser,
qu'il ne dorme pas, ton gardien.
**Non, il ne dort pas, ne sommeille pas,
le gardien d'Israël.**
Le Seigneur, ton gardien, le Seigneur, ton ombrage,
se tient près de toi.

**Le soleil pendant le jour ne pourra te frapper,
ni la lune durant la nuit.**
Le Seigneur te gardera de tout mal,
il gardera ta vie.
**Le Seigneur te gardera, au départ et au retour,
maintenant, à jamais.**
Rendons gloire au Père tout-puissant,
à son Fils Jésus-Christ, le Seigneur,
**à l'Esprit qui habite en nos cœurs,
pour les siècles des siècles. Amen.**

CANTIQUE DE L' APOCALYPSE (15)



Grandes, merveilleuses, tes œuvres,
Seigneur, Dieu de l'univers !
**Ils sont justes, ils sont vrais, tes chemins,
Roi des nations.**
Qui ne te craindrait, Seigneur ?
A ton nom, qui ne rendrait gloire ?

**Oui, toi seul es saint !
Oui, toutes les nations viendront et se
[prosterneront devant toi ;**
oui, ils sont manifestés,
tes jugements.
**Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,
pour les siècles des siècles. Amen.**

MAGNIFICAT du 8^{ème} ton

Magnificat ánima méa Dóminum,
Et exultávit spíritus méus in Déo salutári méo.
Quia respéxit humilitátem ancíllæ súæ,
ecce enim ex hoc beátam me dicent ómnes generatiónes.
**Quia fécit míhi mágna qui pótens est :
et sánctum nómen éjus.**
Et misericórdia éjus a progénie in progénies timéntibus éum.
**Fécit poténtiam in bráchio súo :
dispérsit supérbos ménte córdis súi.**
Depósuit poténtes de séde, et exaltávit húmiles.
Esuriéntes implévit bónis : et dívites dimísit inánes.
Suscépit Israël púerum súum, recordátus misericórdiæ súæ.
**Sicut locútus est ad pátres nóstros,
Abraham et sémini éjus in saécula.**
Glória Pátri et Fílio et Spíritui Sáncto,
**Sicut érat in princípío, et nunc, et sémpér,
et in saécula sæculórum. Amen.**

*Mon âme exalte le Seigneur,
Exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !
Il s'est penché sur son humble servante ;
désormais tous les âges me diront bienheureuse.
Le Puissant fit pour moi des merveilles :
Saint est son nom !
Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent.
Déployant la force de son bras,
il disperse les superbes.
Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.
Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.
Il relève Israël, son serviteur ; il se souvient de son amour,
De la promesse faite à nos pères,
en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.
Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,
Maintenant et à jamais,
dans les siècles des siècles. Amen.*